

Calculation of salary after April 1, 1995

(5) For the purposes of determining the salary annexed to an office of judge under subsection (1) for the twelve month period commencing April 1, 1995, the salary annexed to that office for the twelve month period immediately preceding that twelve month period shall be deemed to be the salary determined under subsection (4).

(5) Dans le calcul du traitement payable en vertu du paragraphe (1) pour la période de douze mois commençant le 1<sup>er</sup> avril 1995, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu du paragraphe (4) pour la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1994.

Calcul du traitement après le 1<sup>er</sup> avril 1995

R.S., c. P-1

*Parliament of Canada Act*

*Loi sur le Parlement du Canada*

L.R., ch. P-1

1991, c. 30, s. 23

**11. (1) Paragraph 55(9)(b) of the *Parliament of Canada Act* is repealed and the following substituted therefor:**

**11. (1) L'alinéa 55(9)b de la *Loi sur le Parlement du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

1991, ch. 30, art. 23

(b) for the twelve month periods commencing January 1, 1993, January 1, 1994 and January 1, 1995, a sessional allowance at the same rate per annum as the sessional allowance payable to each such member for the twelve month period commencing January 1, 1992 under paragraph (a).

b) pour 1993, 1994 et 1995, une indemnité de session dont le montant annuel est égal à leur indemnité payable pour 1992 en vertu de l'alinéa a).

1991, c. 30, s. 23

**(2) Subsection 55(10) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**(2) Le paragraphe 55(10) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

1991, ch. 30, art. 23

Calculation of allowance after January 1, 1996

(10) For the purposes of calculating a sessional allowance under subsection (3) for the twelve month period commencing January 1, 1996, the sessional allowance payable for the twelve month period immediately preceding that twelve month period shall be deemed to be the sessional allowance payable under paragraph (9)(b).

(10) Dans le calcul de l'indemnité de session payable en vertu du paragraphe (3) pour 1996, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu de l'alinéa (9)b) pour 1995.

Calcul de l'indemnité de session après le 1<sup>er</sup> janvier 1996

R.S., c. S-3

*Salaries Act*

*Loi sur les traitements*

L.R., ch. S-3

**12. Section 3 of the *Salaries Act*, is amended by adding thereto the following subsections:**

**12. L'article 3 de la *Loi sur les traitements* est modifié par adjonction de ce qui suit :**

Salary for 1993 and 1994

(5) Notwithstanding subsection (2), for each of the 1993 and 1994 calendar years, the salary of the lieutenant governor of each province shall be the same as the salary annexed to that office for the 1992 calendar year.

(5) Par dérogation au paragraphe (2), le traitement du lieutenant-gouverneur de chaque province pour chacune des années civiles 1993 et 1994 est égal à son traitement pour l'année civile 1992.

Traitement pour 1993 et 1994

Base for 1995 calculation

(6) For the purposes of calculating a salary under subsection (2) for the 1995 calendar year, the salary annexed to the office of lieutenant governor for the 1994 calendar year shall be deemed to be the salary payable under subsection (5).

(6) Dans le calcul du traitement payable en vertu du paragraphe (2) pour l'année civile 1995, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu du paragraphe (5) pour l'année civile 1994.

Calcul du traitement après le 1<sup>er</sup> janvier 1995